



PGT trở thành giám hộ tài sản cho trẻ em và thiếu niên được chăm sóc liên tục cũng như cho những người không có người giám hộ pháp lý hoặc đang được nhận làm con nuôi.

Trong cương vị giám hộ tài sản, PGT đồng giữ vai trò giám hộ với Bộ Phát Triển Trẻ Em và Gia Đình và Các Cơ Quan Dịch Vụ Trẻ Em và Gia Đình Thổ Dân Được Ủy Nhiệm cho trẻ em thuộc trách nhiệm chăm sóc liên tục của tỉnh bang.

Trong cương vị giám hộ tài sản, khi thích ứng, PGT khởi kiện đòi bồi thường thiệt hại khi trẻ em và thiếu niên bị tổn thương trong thời gian được chăm sóc.

PGT cũng theo đuổi các quyền lợi tài chánh mà trẻ em và thiếu niên có quyền hưởng, chẳng hạn như các quyền lợi của Trẻ Em trong Chương Trình Hưu Bổng Canada và Các Chương Trình Tiết Kiệm Khuyết Tật Có Ghi Danh.

Liên Lạc với Giám Hộ và Tín Nhân Công

Child & Youth Services
Public Guardian and Trustee
700-808 West Hastings Street,
Vancouver, BC V6C 3L3
Đ.T.: 604.775.3480
email: cys@trustee.bc.ca

Có thể liên lạc bằng điện thoại miễn phí qua Service BC. Sau khi bấm số thích ứng cho khu vực của quý vị (ở dưới), hãy yêu cầu họ chuyển máy cho PGT (giờ làm việc thường lệ từ 8:30 sáng – 4:30 chiều, Thứ Hai-Thứ Sáu).

Vancouver	604.660.2421
Victoria	250.387.6121
Nơi khác	800.663.7867

www.trustee.bc.ca
email: webmail@trustee.bc.ca



PUBLIC GUARDIAN
AND TRUSTEE OF
BRITISH COLUMBIA

March 2013

13-3#10

Child and Youth Services [Vietnamese]

Ban Dịch Vụ cho Trẻ Em và Thiếu Niên



PUBLIC GUARDIAN
AND TRUSTEE OF
BRITISH COLUMBIA

Các trách nhiệm bảo vệ quyền lợi của trẻ vị thành niên tại British Columbia là trách nhiệm chung của cha mẹ, người giám hộ và một số viện và tổ chức công.

Tại BC, trẻ em là vị thành niên cho đến khi đủ 19 tuổi.

Giám Hộ và Tín Nhân Công (Public Guardian and Trustee (PGT)) bảo vệ các quyền lợi pháp lý và tài chính của trẻ em và thiếu niên theo thẩm quyền của nhiều đạo luật tỉnh bang.

Ban Dịch Vụ cho Trẻ Em và Thiếu Niên của PGT làm việc cho và trực tiếp với trẻ em và thiếu niên cũng như cha mẹ hoặc người giám hộ của các em.

PGT CUNG CẤP CÁC DỊCH VỤ GÌ?

Các Dịch Vụ Pháp Lý

PGT bảo vệ quyền lợi pháp lý của trẻ em và thiếu niên bằng cách duyệt xét các đề nghị thanh toán giải quyết liên quan đến các trường hợp đòi hỏi pháp lý khác nhau cho các em. Thí dụ, các trường hợp đòi hỏi này có thể xuất phát từ việc hành nghề y khoa sai lầm, tai nạn xe cộ và/hoặc gây tử vong sai trái cho cha/mẹ hoặc người giám hộ.

Khi số tiền thanh toán giải quyết từ \$50,000 trở xuống, PGT có thể phê chuẩn hoặc bác bỏ số tiền thanh toán đó.

Khi số tiền này hơn \$50,000, PGT gửi văn thư đề nghị cho tòa và tòa quyết định có phê chuẩn số tiền thanh toán sau cùng hay không.

Những phần duyệt xét này bảo đảm là các số tiền thanh toán là hợp lý và phù hợp với quyền lợi tối thượng của trẻ em hoặc thiếu niên.

Để bảo vệ quyền lợi của trẻ em hoặc thiếu niên trong các tín quỹ và di sản, PGT cũng duyệt xét



các thông báo nộp đơn xin điều hành di sản của một người quá cố khi trẻ em hoặc thiếu niên đó là người thừa hưởng hoặc có thể có quyền hưởng một phần trong di sản hoặc tín quỹ đó.

Khi PGT có lý do để tin rằng quyền lợi của trẻ em hoặc thiếu niên trong một tín quỹ đang gặp rủi ro, PGT có thể điều tra các hoàn cảnh của tín quỹ đó cho trẻ em hoặc thiếu niên đó.

Trong một số trường hợp, PGT có thể đồng ý làm giám hộ về tổ tụng và có thể khởi kiện cho trẻ em hoặc thiếu niên đó để đòi bồi thường thiệt hại cho trẻ.

Thí dụ, quyền lợi của trẻ em hoặc thiếu niên có thể mâu thuẫn với quyền lợi của cha mẹ hoặc người giám hộ, chẳng hạn như khi trẻ em hoặc thiếu niên đó bị tai nạn xe cộ khi cha/mẹ đang lái xe.

Khi xảy ra tình trạng này, nếu không có người lớn nào khác sẵn lòng hoặc có thể bảo vệ quyền lợi

của trẻ em hoặc thiếu niên đó, PGT có thể đồng ý hành động.

Các Dịch Vụ Tín Quỹ

Các ngân khoản nào đó mà trẻ em hoặc thiếu niên nhận được như tiền thanh toán giải quyết hoặc tiền bồi thường thương tích hoặc tiền trả từ một kế ước bảo hiểm, di sản hoặc lệnh tòa được trả cho PGT để giữ trong tín quỹ cho trẻ em hoặc thiếu niên đó.

Sau khi nhận được tiền, PGT ký thác các ngân khoản đó vào một trương mục có tiền lời dưới tên của trẻ em hoặc thiếu niên đó.

Tất cả các quyết định đầu tư và các yêu cầu chi tiêu đều được Viên Chức Giám Hộ và Tín Nhân Công (GTO) của PGT duyệt xét và quyết định.

GTO làm việc sát cánh với những người trong gia đình và/hoặc những người khác khi đưa ra các quyết định, gồm cả đáp ứng các yêu cầu cung cấp ngân khoản từ tín quỹ cho các cơ hội đặc biệt.

PGT phải tính lệ phí theo quy định của Điều Lệ về Lệ Phí của *Đạo Luật Giám Hộ và Tín Nhân Công*. Các lệ phí này tương tự như lệ phí được phép của các tín nhân tư.

Tiền cất trong tín quỹ được giải ngân cho trẻ em hoặc thiếu niên hoặc người đại diện pháp lý khi trẻ đủ 19 tuổi, trừ phi lệnh tòa hoặc văn kiện tín quỹ quy định phải duy trì tín quỹ đó lâu hơn.

Các Dịch Vụ Giám Hộ Tài Sản

Khi trẻ em hoặc thiếu niên không còn cha mẹ và không có ai khác để bảo vệ quyền lợi cho các em, hoặc khi cha mẹ không còn khả năng chăm sóc cho các con họ nữa, tỉnh bang sẽ đảm nhận các nhiệm vụ giám hộ.